



[English](#)

## Thông báo về quyền theo FERPA

Cho phù hợp với Quyền Giáo Dục Gia Đình và Thực Hành Riêng Tư (FERPA), những thông tin dưới đây có thể bị phát tán bởi trường Central Kitsap School District trừ khi người giám hộ của học sinh yêu cầu bằng giấy viết không muốn phát tán:

- ▶ Tên, địa chỉ, và số điện thoại của học sinh
- ▶ Tham gia trong hoạt động hay thể thao chứng nhận là chính thức
- ▶ Ngày nhập học, bỏ lớp hay tốt nghiệp
- ▶ Bảng cấp hay phần thưởng đã nhận
- ▶ Ngành học
- ▶ Cơ quan hoặc tổ chức giáo dục hiện tại và gần đây nhất mà học sinh theo học
- ▶ Ảnh, băng hình hay các hình ảnh khác có sự xuất hiện của học sinh

Thông tin này sẽ được phát tán tới mọi người, bao gồm truyền thông, trường cao đẳng và đại học, quân sự, nhóm thiếu niên, và nhà tài trợ học bổng.

Nếu quý vị không muốn phát tán những thông tin, xin vui lòng yêu cầu và điền vào “Đơn 8” ([Form 8](#)) ở trường con quý vị. Quý vị có thể không muốn thông tin con quý vị tới nhân viên tuyển dụng quân sự nhưng lại muốn thông tin phát tán nơi khác. Đơn này chỉ có hiệu lực trong một năm. Đơn mới phải điền cho mỗi năm để tiếp tục hạn chế sự phát tán.

FERPA cũng cho phép phụ huynh và học sinh trên 18 tuổi (“học sinh có đủ tiêu chuẩn”) có những quyền định rõ với sự tôn trọng với hồ sơ lý lịch giáo dục của học sinh. Những quyền đó là:

Quyền để kiểm tra và duyệt lại hồ sơ giáo dục của học sinh trong vòng 45 ngày kể từ ngày trường nhận được thư yêu cầu để truy cập. Cha mẹ hoặc học sinh có đủ tiêu chuẩn nên gửi tới hiệu trưởng một lá thư yêu cầu để xem hồ sơ họ muốn kiểm tra. Hiệu trưởng trường sẽ sắp xếp cho truy cập và báo cho phụ huynh hoặc học sinh đủ tiêu chuẩn thời gian và nơi để kiểm tra hồ sơ.

Quyền để yêu cầu sửa đổi hồ sơ giáo dục của học sinh nếu phụ huynh hoặc học sinh đủ tiêu chuẩn tin là hồ sơ không chính xác, bị hiểu lầm, hay mặt khác là vi phạm quyền riêng tư của học sinh. Để sửa đổi hồ sơ, cha mẹ nên viết một lá thư tới hiệu trưởng trường. Lá thư phải nói rõ phần nào của hồ sơ nên thay đổi và rõ ràng tại sao phần đó cần sửa. Nếu trường quyết định không cho sửa hồ sơ, trường sẽ báo cho cha mẹ hoặc học sinh (đủ tiêu chuẩn) về quyết định của trường và cho họ có quyền để nghe lý do ở tòa. Thông tin bổ sung liên quan đến việc nghe quyết định sẽ được cung cấp cho phụ huynh khi trường báo về quyền để nghe lý do về quyết định.

Quyền bằng lòng để tiết lộ nhận dạng thông tin cá nhân có thể gồm hồ sơ giáo dục của học sinh, ngoại trừ phạm vi mà FERPA cho phép tiết lộ mà không cần ý kiến. Một ngoại lệ, mà cho phép tiết lộ không cần xin phép, là tiết lộ cho nhân viên chính thức với mục đích về giáo dục. Nhân viên chính thức là một người làm ở trường như người quản lý, người

giám sát, giáo viên, hoặc thành viên của nhân viên hỗ trợ (bao gồm nhân viên sức khỏe hay y tế và nhân viên thi hành luật pháp); một người phục vụ trong tập đoàn của trường; một người hoặc công ty ký độc quyền với trường về nhiệm vụ đặc biệt (như luật sư, người kiểm tra, nhà tư vấn y học hay tư vấn tâm lý); hoặc phụ huynh hoặc học sinh phục vụ trong ủy ban chính thức, như ủy ban kỷ luật hoặc khiếu nại, hoặc giúp đỡ trường chính thức khác để hoàn tất nhiệm vụ. Nhân viên chính thức có sự quan tâm giáo dục hợp pháp hóa nếu nhân viên đó cần xem lại hồ sơ giáo dục để làm đầy đủ nhiệm vụ chuyên nghiệp. Theo yêu cầu, trường tiết lộ thông tin giáo dục mà không cần xin ý kiến tới trường chính thức khác mà học sinh muốn xin học.

Quyền làm đơn kiện tới Bộ Giáo Dục của Mỹ cáo buộc sự thất bại của trường về việc tuân thủ theo luật FERPA. Tên và địa chỉ của văn phòng cung cấp FERPA là:

Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue SW  
Washington, DC 20202-4605

## Thông báo theo luật PPRA

Luật bảo vệ cải thiện quyền học sinh (PPRA) (20 U.S.C. § 1232h; 34 CFR Part 98), yêu cầu CKSD báo cho phụ huynh và có được sự bằng lòng hoặc cho phép phụ huynh rút con khỏi sự tham gia dò xét học sinh, nghiên cứu học sinh, hay đánh giá học sinh mà liên quan tới bất cứ điều gì dưới đây:

1. Nhập hội chính trị hoặc tín ngưỡng chính trị
2. Vấn đề về tâm lý và tâm thần
3. Cách cư xử về giới tính và hành vi về giới tính
4. Cư xử về bất hợp pháp, phản xã hội, hành vi tự buột tội bản thân và hạ nhục
5. Đánh giá trích đáng người mà có quan hệ với người trong gia đình thân thiết
6. Có mối quan hệ đặc quyền hoặc tương tự, với luật sư, y sĩ, bác sĩ hay thầy tu;
7. Thực hành tôn giáo, gia nhập hội, hay tín ngưỡng;
8. Thu nhập, ngoài cái mà yêu cầu từ luật để định rõ tiêu chuẩn.

Những yêu cầu này sẽ được áp dụng cho việc thu thập thông tin học sinh cho mục đích tiếp thị, và một số trường hợp không khẩn cấp, xâm lấn kiểm tra và sàng lọc.

CKSD sẽ báo cho phụ huynh trước khi người quản lý của bất kỳ khảo sát hay hoạt động và sẽ cung cấp cơ hội để xem những khảo sát và rút con cái ra khỏi chương trình. Phụ huynh nào tin là quyền lợi của mình dưới luật PPRA bị xâm phạm thì có thể kiện lên sở giáo dục của mỹ tại:

Family Policy Compliance Office  
U.S. Department of Education  
400 Maryland Avenue, SW  
Washington, D.C. 20202-5920

*Central Kitsap School District tuân theo tất cả luật và quy định của liên bang và tiểu bang mà có thể áp dụng và không phân biệt căn cứ về giới tính, sắc tộc, tín điều, tôn giáo, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, cựu chiến binh giải ngũ danh dự hoặc cấp bậc trong quân ngũ, định hướng về giới tính bao gồm biểu lộ giới tính hay nhân dạng, hiện diện của bất cứ giác quan, khuyết tật về tinh thần hay thể xác, hoặc xài dịch vụ chó dẫn đường hay con vật dẫn đường mà người có khuyết tật trong bất cứ chương trình hay hoạt động, hoặc bất cứ vấn đề gì liên quan tới việc làm, và cung cấp quyền truy cập bình đẳng về hướng đạo sinh và những nhóm vị thành niên khác. Những nhân viên sau đây được bổ nhiệm để giúp trả lời câu hỏi và sự than phiền về sự phân biệt đối xử cáo buộc bằng thư tay hay bằng điện thoại: Trợ Lý Giám Đốc Nhân Sự, Quyền Công Dân Cấp Huyện/Danh Hiệu IX Điều Phối Viên Khiếu Nại, Jeanne Beckon (360) 662-1680; Giám Đốc Điều Hành Các Dịch Vụ Đặc Biệt, Phần 504 Điều Phối Viên cho 28A.540 và 28A.642 RCW, Julie McKean, (360) 662-1066.*

*Central Kitsap School District cũng sẽ thực hiện các bước để chắc chắn rằng người có nguồn gốc quốc gia khác mà không thuần thực tiếng Mỹ có thể tham gia tất cả chương trình giáo dục, dịch vụ, và các hoạt động. Thông tin liên quan tới dịch vụ thông dịch và thuyết minh hoặc chương trình chuyển đổi giáo dục đa ngôn ngữ, liên hệ Dịch Vụ cho Học Sinh bằng thư hay điện thoại: 1400 NE McWilliams Road, Bremerton, WA 98311, (360) 662-1734.*

## Tích cực việc quản lý côn trùng

Để cung cấp môi trường an toàn và hợp vệ sinh, CKSD đã tạo ra chương trình Quản Lý Côn Trùng (IPM) để quản lý cây và côn trùng có hại. Chương trình có xu hướng liên quan tới sinh thái để tìm kiếm sự phát triển của côn trùng (cỏ dại, côn trùng, dịch bệnh) trong đó những cách để kiểm soát côn trùng sẽ được xem xét, và, khi mà xài được, sẽ xài trước khi xài thuốc hóa học để trị.

CKSD sẽ kiểm soát cây và côn trùng có hại bằng cách xài phương thức sinh thái để tối thiểu việc sử dụng thuốc trừ sâu có hại cho sức khỏe con người và hệ sinh thái. Quận sẽ thường xuyên quan sát sân trường và cơ sở hạ tầng để xác định khi nào việc trị liệu sẽ cần và thuê vật lý, nhà sinh vật học, nhà hóa học, và chiến thuật về giáo dục để tránh hư hại không thể sửa hay phiền toái từ cây hoặc côn trùng có hại. Nếu xài thuốc trừ sâu mà xác định là có hiệu quả nhất, tiết kiệm, và hướng tới sự an toàn môi trường thì điều đó sẽ được thực hiện với sự tối thiểu ảnh hưởng bất lợi tới sức khỏe con người và sinh vật có lợi.

Để thông báo học sinh, nhân viên, cha mẹ và người sử dụng cơ sở trường về kế hoạch sử dụng thuốc trừ sâu, bảng thông báo sẽ được đăng lên ít nhất 48 tiếng trước khi xịt thuốc ngoại trừ trường hợp phải làm ngay lập tức là điều cần thiết. Nếu việc thông báo không được gửi, bảng thông báo sẽ được dán tại cổng chính của mỗi trường và nơi mà sẽ xịt thuốc và sẽ có danh sách tên của loại thuốc trừ sâu, ngày và giờ sẽ xịt thuốc; nơi sẽ được xử lý, và tên cùng số điện thoại của người có thể liên lạc. Thông báo sẽ không gửi tới học sinh mà không sử dụng cơ sở 2 ngày liên tục theo công danh số RCW 17.21.415.

Thêm nữa, quận sẽ cung cấp Thông Báo về Đơn Thuốc trừ sâu tới tất cả mọi người mà để tâm tới và ký tên vào đơn Yêu Cầu Thông Báo Thuốc Trừ Sâu tại phòng chính của mỗi trường.

Văn phòng quản lý sân trường cố gắng hết sức để bón phân cho cỏ và sân chơi vào ngày không có học sinh. Ngày bón phân mỗi năm một khác tùy theo lịch học của trường và điều kiện thời tiết. Cơ bản là bón phân sẽ áp dụng vào đầu tháng 10, giữa tháng 11, đầu tháng 4, giữa tháng 6, và giữa tháng 8.

Nếu có bất cứ câu hỏi nào liên quan, xin vui lòng gọi 360-662-8260.

## Theo dõi vắng mặt không lý do

Theo luật yêu cầu nhà trường theo dõi những ngày nghỉ với không lý do của học sinh và làm việc với phụ huynh để lên kế hoạch khi học sinh nghỉ không lý do ba lần trong một tháng. Nếu học sinh vắng mặt bảy lần trong một tháng hay 15 lần trong năm học, sở giáo dục của quận phải nộp đơn yêu cầu hành động dân sự với Tòa Án Vị Thành Niên.

Định nghĩa của việc vắng mặt với lý do là: vấn đề về sức khỏe thể xác hay sức khỏe tâm thần; việc khẩn cấp gia đình; giới luật tín ngưỡng; (khi được yêu cầu từ cha mẹ); hoạt động được chấp nhận của trường; một số đình chỉ học ngắn hạn hay thực hành kỉ luật, yêu cầu từ luật; hay hoạt động được cho phép từ phụ huynh. Hoạt động được cho phép từ phụ huynh chỉ được cho phép nếu có giấy viết từ hiệu trưởng cho phép và không ảnh hưởng nghiêm trọng tới kết quả học tập của học sinh.

Xin vui lòng gọi văn phòng của trường sớm nhất có thể từ lúc phụ huynh biết con mình sẽ vắng mặt ở trường, và xin cố gắng lấy hẹn ngoài giờ học. Nếu phụ huynh không gọi điện, trường sẽ xét minh sự vắng mặt của học sinh bằng cách liên lạc với cha mẹ. Nếu không liên lạc được với phụ huynh, sự vắng mặt sẽ được tính là vắng mặt với không lý do.

Xem thêm thông tin đầy đủ về nội quy vắng mặt trên mạng tại: CKschools.org > Administration > [Policies and Procedures](#) (See 3122/3122P).

## Thông báo về chất độc Asbestos hằng năm

Tuân theo luật lệ về sự Thi Hành Phản Ứng Khẩn Cấp Nguy Hiểm Abestos năm 1988 (AHERA), một bản sao Kế Hoạch Quản Lý Asbestos của trường CKSD có sẵn trong văn phòng chính của mỗi trường. Một bản sao gốc có sẵn trong Văn Phòng Chăm Sóc Cây, Bảo Trì, và Dọn Vệ Sinh.

Trong năm học 2022-2023, trường đã bắt đầu quá trình lấy mẫu và giảm bớt abestos trong tòa nhà thể dục và nhà âm nhạc tại Fairview Middle School trong quá trình chuẩn bị tu sửa lại.

Quá trình lấy mẫu hoàn tất tại tòa nhà Jenne-Wright Administration trong khoảng mùa hè 2023 để chuẩn bị cho sự tu sửa tòa nhà nhỏ. Sự làm giảm chất abestos được tiến hành trong một vài lớp học tại Brownsville Elementary School trong khoảng mùa hè 2023 như một phần của dự án làm lại bức tường tòa nhà.

Những sự kiểm tra tòa nhà theo AHERA, người mà yêu cầu phải làm mỗi ba năm, đã được tiến hành trong khoảng mùa hè 2023. Lần kiểm tra tiếp theo của chương trình AHERA cho những tòa nhà sẽ được tiến hành trong mùa hè 2025.

Dự kiến dự án cho năm học 2023-24 bao gồm đòi hỏi giám sát trong chu kì sáu tháng, sẽ được tiến hành trong suốt kì nghỉ đông và nghỉ hè.

Trong năm 2023-24, tiếp tục lấy mẫu và giảm bớt abestos sẽ được hoàn thành trong những phần khác nhau của Fairview Middle School trong lúc chuẩn bị phá bỏ và cải tạo những phần khác nhau của tòa nhà.

Các câu hỏi về giảm bớt abestos và thi hành luật AHERA có thể nhắn tin trực tiếp tới giám đốc Sidney Winters, chuyên gia môi trường,, văn phòng chăm sóc cây, bộ phận bảo trì, và ban dọn vệ sinh, (360) 662-8299.

## Chú ý về bệnh viêm màng não và bệnh do vi rút gây u nhú

Tiểu bang yêu cầu trường cung cấp thông tin về bệnh viêm màng não và giảm tỷ lệ nguy hiểm của việc nhiễm bệnh gây u nhú tới cha mẹ và người giám hộ của học sinh học lớp 6-12.

Bệnh viêm màng não mô cầu do vi khuẩn trong mũi và cổ họng gây ra. Những vi khuẩn này có thể là nguyên nhân dẫn đến viêm màng não mô cầu và có thể gây tử vong. Triệu chứng có thể bao gồm sốt, lạnh, ngứa, đau đầu và cứng cổ. Dịch bệnh này lan truyền qua đường quan hệ trực tiếp với những cách nhiễm bệnh bao gồm hôn, ho, hắt hơi, và ăn chung muỗng đĩa. Xin khuyên con cái quý vị về việc giữ sạch cơ thể và đừng nên xài chung bất cứ vật dụng cá nhân nào mà có thể gây lan truyền dịch bệnh.

Vắc-xin có thể giúp chống lại tới 83 % do dịch bệnh viêm màng não gây ra và được khuyên xài cho trẻ bắt đầu trung học cơ sở và trung học phổ thông. Trường không yêu cầu phải có vắc-xin để đi học.

HPV là vi trùng thường gặp mà lây lan chính là qua đường tình dục. Tới 75 % trường hợp nhiễm bệnh ở tuổi từ 15 tới 24. Hầu hết người nhiễm bệnh HPV không có triệu chứng và có thể lây truyền qua người khác mà không thể biết. Vắc-xin cho HPV có thể ngăn ngừa sự nhiễm trùng từ một số loại HPV phổ biến và một số loại HPV nguy hiểm.

Ủy ban Tư vấn về thực thi tiêm phòng khuyến khích nữ sinh tuổi 11 tới 12 chích vắc-xin chống lại HPV. Ba mũi là cần thiết. Bác sĩ sức khỏe có thể đề nghị vắc-xin cho nam sinh và chích vắc-xin nếu yêu cầu. Trường không yêu cầu phải có vắc-xin để đi học.

Xem toàn bộ chú ý về HPV/Meningococcal trên mạng tại: [CKschools.org](https://CKschools.org) > Administration > Official Notices > [Meningitis and HPV Notice](#)

## Quấy rối tình dục

Quận cam kết sẽ cung cấp giáo dục tích cực và hiệu quả có năng suất, không phân biệt đối xử, bao gồm quấy rối tình dục. Sự cam kết này dành cho tất cả học sinh liên quan tới học vấn, giáo dục, ngoại khóa, điền kinh, và các chương trình khác hay hoạt động khác của trường, không những chỉ cho chương trình hay hoạt động trong cơ sở của trường, hệ thống di chuyển học sinh, hay trong lớp hay lớp huấn luyện, mà là cả những nơi khác.

Quấy rối tình dục nghĩa là sự không đồng ý về hành vi hay đối thoại về tình dục. Quấy rối tình dục có thể xảy ra giữa người lớn và học sinh, học sinh với học sinh, hoặc có thể kéo cả nhóm học sinh hay người lớn và sẽ bị điều tra bởi Quận cho dù người quấy rối không là một phần của nhân viên của trường hay học sinh. Quận cấm quấy rối tình dục giữa học sinh và học sinh, nhân viên hay những người khác tham gia các hoạt động của trường trong quận.

### Thuật ngữ “quấy rối tình dục” có thể bao gồm:

- ▶ Hành vi bạo lực tình dục
- ▶ Tình dục không được đồng ý hoặc hành vi giới tính trực tiếp hay đối thoại mà làm trở ngại tới thành tích học tập của cá nhân hoặc tạo nên môi trường có sự đe dọa, căm ghét, hay công kích.
- ▶ Những hành vi về tình dục mà không được chấp nhận
- ▶ Yêu cầu không được chấp nhận về quan hệ tình dục
- ▶ Yêu cầu quan hệ tình dục khi sự quy phục được tuyên bố hay ngụ ý điều kiện để có lợi ích giáo dục.
- ▶ Yêu cầu quan hệ tình dục khi sự quy phục hay sự từ chối là yếu tố chính trong học lực, hay quyết định khác liên quan tới trường có thể ảnh hưởng tới cá nhân.

### Tổ giác quấy rối tình dục thế nào?

Quý vị có thể tố cáo quấy rối tình dục tới bất cứ thành viên trong nhân viên của trường hay trực tiếp tới Quyền Công Dân của quận/ Danh hiệu IX người điều phối thỏa thuận, Jeanne Beckon, tại 360-662-1680.

Để có bản sao chính sách hay thủ tục về quấy rối tình dục của quận, liên hệ văn phòng của trường hay xem lại tại trang mạng: [CKschools.org](https://CKschools.org) Administration > [Policies and Procedures](#) (See 3205/3205P, 3210/3210P and 501 I/501 IP).

## Đơn kiện về phân biệt đối xử, quấy rối về sự khác biệt, và quấy rối tình dục

### Phân biệt đối xử là gì?

Sự phân biệt đối xử là cách đối xử không công bằng hoặc không theo luật của một người hay một nhóm bởi vì họ là phần của một nhóm đã được định rõ, được biết như là tầng lớp được bảo vệ. Phân biệt đối xử có thể bao gồm đối xử với một người một cách khác biệt hoặc từ chối một người tham gia một chương trình, dịch vụ, hay hoạt động bởi vì họ là một phần của tầng lớp được bảo vệ, hoặc đã không đáp ứng nhu cầu cho người tàn tật.

### Tầng lớp được bảo vệ là gì?

Tầng lớp được bảo vệ là một nhóm người mà có chung đặc điểm hay được bảo vệ từ sự phân biệt hay quấy rối bởi liên bang, tiểu bang, hay luật khu vực. Những tầng lớp được bảo vệ trong luật tiểu bang Washington bao gồm sắc tộc, tín điều, tôn giáo, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, cựu chiến binh giải ngũ với danh dự hay cấp bậc trong quân ngũ, giới tính, định hướng về giới tính bao gồm biểu lộ giới tính hay nhận dạng, hiện diện của bất cứ giác quan, khuyết tật về tinh thần hay thể chất, hay xài dịch vụ chó dẫn đường hay con vật dẫn đường cho người có khuyết tật.

### Làm sao nộp đơn kiện về phân biệt đối xử?

Nếu quý vị tin rằng mình hoặc con cái mình bị phân biệt đối xử hay quấy rối về sự khác biệt ở trong trường dựa theo bất cứ tầng lớp được bao vệ nào, quý vị có quyền để nộp đơn kiện theo thủ tục.

Bản sao đầy đủ của trường về thủ tục không phân biệt đối xử và những bước quý vị theo để nộp đơn kiện, vào trang [CKschools.org](https://CKschools.org) > Administration > Policies and Procedures (see [3210P](#)) hoặc hỏi văn phòng của trường để in ra bản sao. Nếu có bất cứ câu hỏi nào về thủ tục, xin liên hệ Quyền Công Dân của quận/ Danh Hiệu IX người điều phối thỏa thuận được để phía dưới.

Trước khi làm đơn kiện, quý vị có thể trình bày nỗi băn khoăn của quý vị với hiệu trưởng trường của con quý vị hay với người điều phối của quận trường khu vực 504 hay Quyền Công Dân của quận/ Danh hiệu IX người điều phối tuân thủ. Điều này thường là cách nhanh nhất để giải quyết vấn đề của quý vị.

### Quyền Công Dân Của Quận/Danh hiệu IX Người Điều Phối Tuân Thủ

Jeanne Beckon, Trợ Lý Giám Đốc Nhân Sự  
360-662-1680

### Người Điều Phối Viên Mục 504

Julie McKean, Giám Đốc Điều Hành Các Dịch Vụ Đặc Biệt  
360-662-1066.